



РУКОВОДСТВО

ТРИ ШАГА ДО ИНТЕГРАЦИИ НА ПОМОРЬЕ



**WOJEWÓDZTWO
POMORSKIE**

**CENTRUM
WSPARCIA
IMIGRANTÓW
I IMIGRANTEK**

Содержание:

Введение

1. Перед началом работы.
2. Что облегчает жизнь в Польше?
 - 2.1 PESEL (индивидуальный номер)
 - 2.2 Регистрация
3. Прежде чем арендовать квартиру.
4. Здравоохранение и доступ к медицинским услугам.
 - 4.1 Общественное здравоохранение
 - 4.2 Частное здравоохранение
5. Предложение для детей с миграционным опытом.
 - 5.1 Здоровье
 - 5.2 Образование
6. Регистрация автомобиля и водительские права.
7. Как и зачем платить налоги в Польше?
 - 7.1 Резидент
 - 7.2 Нерезидент
 - 7.3 Ежегодная налоговая декларация НДФЛ (PIT)
8. Где найти помощь?
 - 8.1 Полиция
 - 8.2 Важные номера экстренных служб
 - 8.3 Потеря документов
 - 8.4 Штраф
 - 8.5 Избранные дипломатические учреждения
 - 8.6 Поддержка неправительственных организаций
 - 8.7 Важные контакты / полезные ссылки
9. Важные даты и праздники.

Введение

Это руководство создано для новых жителей Поморского региона, которые приехали сюда из других стран. Мы хотели бы предоставить им полезную информацию об административных процедурах, доступе к медицинским услугам, образовании детей и поддержке со стороны государственных учреждений и неправительственных организаций.

Руководство имеет открытую формулу, может быть дополнено конкретными данными отдельных муниципалитетов или поветов (районов). Целью авторов было создание полезного инструмента как для мигрантов и мигранток, так и для должностных лиц, предоставляющим информацию новым жителям.

1. Перед началом работы

Прежде чем приступить к работе в Польше, помните, что Вы и Ваш работодатель несёте ответственность за юридические последствия занятости в незарегистрированном виде.

Каковы юридические последствия незарегистрированной работы в Польше?

Работодатель, нанимающий работника без соответствующих документов, может получить штраф в размере от 1 тысячи до 30 тысяч злотых.

Для иммигранта, работающего без соответствующих документов, наказание гораздо более строгое, кроме штрафа в 1 тысячу злотых ему угрожает депортация в его страну и запрет на въезд во всю шенгенскую зону от 6 месяцев до 5 лет.

Отмена запрета на въезд возможна только после истечения половины срока запрета. Следовательно, если иммигранту/ке запрещён въезд на один год, он может в своей стране подать заявку на снятие запрета только через 6 месяцев.

Проверкой документов о трудоустройстве иностранцев в Польше занимается Пограничный Комитет и Национальная Инспекция Труда.

Как можно узаконить работу в Польше??

В Польше наиболее распространёнными являются 3 типа контрактов, регулирующих занятость:

- **Трудовой договор (Umowa o pracę)** - этот договор регулируется Трудовым кодексом. Он может быть заключён на определенный срок или на пробный период. Лучшей, выгодной и безопасной для работника формой является занятость на неопределённый срок. Работник имеет право на отпуск и бюллетень по болезни.

- **Заказной договор (Umowa zlecenia)** - форма контракта, регулируемая Гражданским кодексом. Лицо, нанятое таким образом, имеет более низкие права в области прав работников (например, отсутствие права на ежегодный отпуск, на оплачиваемый бюллетень по болезни). Этот договор обычно подписывается на определенный период времени. В исключительных случаях он может быть заключен на неопределённый срок. Время работы по этому контракту включено в рабочий стаж.

- **ВАЖНО: Заказной договор предоставляет работнику медицинскую страховку (включает так называемый взнос на здоровье, если работник не оплачивает его другим способом)**

- **Контракт на конкретную работу (Umowa o dzieło)** - это форма контракта, регулируемая Гражданским Кодексом. Лицо, принимающее контракт, обязуется выполнить определенную работу, за которую он получает вознаграждение. Контракт заключается только на время, необходимое для выполнения данной работы. Время работы в рамках контракта на конкретную работу не включено в рабочий стаж. Контракт **не влечет за собой обязательного медицинского страхования** и, следовательно, НЕ гарантирует медицинскую страховку.

Основными документами, которые легализуют работу иностранца в Польше, являются:

- **Заявление о поручении работы иностранцу** - гражданам Армении, Республики Беларусь, Республики Грузия, Республики Молдова, Российской Федерации и Украины.

Этот документ работодатель регистрирует в повятовом управлении по трудоустройству труда. Он является основой для подписания контракта с работодателем и выполнения работы в течение максимум 180 дней в году.

В случае смены работодателя или только работы, работодатель должен зарегистрировать новое заявление. Заявление выдается для конкретного иностранца.

- **Провинциальное (воеводское) разрешение на работу** - необходимо после 180 дней работы на основании заявления, упомянутого выше, **и с самого начала для граждан других стран.**

Воеводское разрешение на работу работодатель получает в Бюро Воеводства, на территории которого зарегистрирована штаб-квартира фирмы работодателя.

Важное замечание: временный вид на жительство и разрешение на работу (конкретно карта вида на жительство, выданная на этой основе) само по себе является провинциальным (воеводским) разрешением на работу, но только у данного работодателя и с такой позицией, как указано в заявлении о проживании.

Кто может работать в Польше БЕЗ разрешения на работу?

- лица, получившие статус беженца в Польше;
- люди, которым была предоставлена дополнительная защита в Польше;
- имеющие **вид на постоянное жительство**;
- имеющие **вид на жительство на длительный срок пребывания в ЕС**, выданный в Польше или, в исключительных случаях, предоставленный другим государством-членом ЕС;
- лица, получившие разрешение на допускаемое пребывание в Польше;

- имеющие временную защиту в Польше;
- имеющие гуманитарную защиту в Польше;
- являющиеся гражданами государств-членов ЕС или государств-членов ЕЭП или государства, не входящего в ЕЭП, граждане которого пользуются свободным перемещением лиц по соглашению, заключенному этой страной с Европейским Союзом и его государствами-членами. Разрешение распространяется также на членов семьи таких граждан;
- жертвы торговли людьми, если они исполняют определенные условия;
- имеющие временный вид на жительство в Польше, предоставленный в связи с заключением брака с польским гражданином или иностранцем со статусом беженца, дополнительной защитой, постоянным видом на жительство или долгосрочным пребыванием в ЕС, допускаемым пребыванием или временной защитой, предоставленной ему в Польше;
- находящиеся в особой ситуации, такой как смерть супруга гражданина ЕС или развод с гражданином ЕС, сохранившие право на пребывание на основании разрешения на временное проживание в Польше;
- лица, которые в установленный срок подали полную заявку на продление временного вида на жительство, если они перед подачей заявки имели право работать без разрешения;
- имеющие действительную Карту Поляка;
- тренеры, участвующие в профессиональных стажировках, выполняющие функции в программах, осуществляемых в рамках деятельности ЕС или других международных программ помощи;
- учителя иностранных языков, работающие в детских садах, школах, учреждениях, центрах, педагогических учебных заведениях или колледжах;
- работающие до 30 дней в течение календарного года в качестве исследователей или артистов;
- очные студенты в Польше, обучающиеся в Польше на основании визы;
- очные студенты в Польше, обучающиеся в Польше и проживающие в Польше на основании разрешения на временное проживание, выданного на весь срок действия вида на жительство;
- выпускники польских средних школ (в том числе послевузовских), студенты дневных университетов или докторантуры в польских университетах и научно-исследовательских институтах;
- имеющие разрешение в соответствии с Соглашением об установлении ассоциации между Европейским экономическим сообществом и Турцией;
- принадлежащим к другим группам, то есть преподавателям иностранных языков, делегированным для работы в учреждениях культуры, военнослужащим, постоянным корреспондентам средств массовой информации, спортсменом, духовенству;

- лица, работающие на одного работодателя, мин. 3 месяца на основании трудового договора (с заявлением о вверении работ иностранцу), и которые после этого ожидают разрешения на работу в провинциях (воеводствах). Выполнение работы без разрешения может продолжаться до тех пор, пока решение не будет принято воеводой.

Важно: работа должна выполняться на основе трудового договора.

Разрешение на работу также НЕ требуется в случае иностранцев, отправленных в Польшу иностранным работодателем (при условии, что они сохраняют постоянное место жительства за границей) на срок, не превышающий 3 месяцев, с целью:

- выполнение сборочных, ремонтных или консервационных работ поставляемого оборудования, конструкций, машин или другого оборудования, если их работодателем является иностранный работодатель;
- прием заказанного оборудования, машин, конструкций или другого оборудования, произведенного польским предпринимателем;

обучение сотрудников польского работодателя, получателя устройств, конструкций, машин или другого оборудования в рамках его эксплуатации или использования; сбор и демонтаж выставочных стендов, уход за ними, если экспонент является иностранным работодателем, который делегирует их с этой целью.



Регистрация и номер PESEL - это формальности, без которых можно жить в Польше, но владение которыми делает жизнь намного проще. Регистрация позволяет, например, избежать сложной процедуры ввода номеров земельных и ипотечных регистров или других нотариальных актов, подтверждающих право собственности на помещение для подачи заявления на получение вида на жительство. С недавнего времени регистрация также позволяет автоматически получать PESEL. Это облегчает подачу заявки на страхование, создание учетной записи в банке, а также помогает в контактах с больницами и поликлиниками.

2.1 PESEL (индивидуальный номер)

Что такое PESEL?

PESEL - это одиннадцатизначный номер, который используется для идентификации человека.

На практике, во многих местах в Польше, мигрантов спрашивают о PESEL. Хотя, согласно польскому законодательству, в большинстве случаев это число не требуется, но оно облегчает функционирование.

В настоящее время заявка на номер PESEL может быть подана одновременно с заявкой на регистрацию. Условием получения номера PESEL является получение прописки.

Как получить PESEL?

- заполнить заявку о признании номера PESEL,
- приложить необходимые документы: ксерокопию паспорта или удостоверения личности (или другой документ, подтверждающий вашу личность и гражданство) и свидетельство о регистрации.

Заявку на предоставление номера PESEL можно быть подать одновременно с заявкой на регистрацию.

do uzupełnienia przez powiat:

Где подать заявку на присвоение номера PESEL: adres Urzędu Miasta/Gminy

Если вы не можете зарегистрироваться и хотите получить номер PESEL, заполните заявку на номер PESEL, приложите ксерокопию паспорта или удостоверения личности (или другой документ, подтверждающий вашу личность и гражданство).

Важно: если вы хотите получить PESEL без регистрации, впишите в заявке фактическую правовую основу, в результате которой возникает обязанность иметь PESEL. Если какой-либо офис или учреждение (например, ZUS или больница) требует номер PESEL, он также должен указать правовую основу.

Если заявка будет содержать недостающую информацию или будет неправильно заполнена, вы получите информацию о том, что необходимо дополнить.

Если правовая основа для присвоения номера PESEL будет указана правильно, вы получите уведомление о присвоении номера PESEL.

Помните! Если офис или учреждение не укажет правовую основу, из которой следует необходимость иметь номер PESEL, вы можете указать номер удостоверения личности: паспорта, удостоверения личности или другого документа, подтверждающего вашу

личность и гражданство. Иногда для этого требуется ручной ввод данного числа в систему, поскольку система автоматически запрограммирована только на номер PESEL.

2.2 Регистрация (прописка)

Иностранец, проживающий в Польше более 30 дней, обязан зарегистрироваться на временный или постоянный период. Если вы постоянно зарегистрированы в другом месте (например, в стране происхождения), в Польше достаточно временной регистрации. Однако, когда у вас есть постоянный вид на жительство и вы планируете постоянно находиться в Польше, вы должны быть зарегистрированы на постоянной основе.

Следует отличать **временный вид на жительство** (касается пребывания на территории Польши) от **регистрации** (касается подтверждения проживания в данном месте).

В то же время вы можете иметь одно постоянное место жительства и одну временную регистрацию.

Как зарегистрироваться?

Вы можете сделать это:

a) по электронной почте, заполнив соответствующую форму на веб-сайте: <https://obywatel.gov.pl/>. Онлайн-приложение должно быть подписано защищенной электронной подписью или доверенным профилем;

b) лично в муниципальном / коммунальном управлении: заполнить заявку «на временное проживание» и приложить к ней документ, удостоверяющий личность (паспорт или удостоверение личности или другой документ, подтверждающий личность и гражданство). Заявка должна содержать письменное подтверждение владельца помещения или другого лица, содержащего квартиру, о вашем проживании в данном месте. При подаче заявки вы должны указать оригинальный документ, подтверждающий юридическое право на помещение (например, земельный и ипотечный регистр).

Если по какой-либо причине невозможно получить подпись владельца в заявке и предоставить оригинальный документ, подтверждающий, кто является законным владельцем, подай заявку в офис о прописке по административному решению.

Важно! Регистрация (прописка) в Польше не привилегия, а обязанность.

Свидетельство о регистрации - это документ, подтверждающий прописку в определенном месте. Чтобы его получить, вам необходимо:

- а) заполнить и подать заявку на выдачу свидетельства из регистра населения,
- б) заплатить 17 злотых за свидетельство о регистрации.

Помните! Для получения карты на пребывание свидетельство о регистрации не требуется.

3. Прежде чем арендовать квартиру

На коммерческом рынке квартира может быть арендована непосредственно у владельца или его представителя или через агентство недвижимости.

При поиске комнаты, квартиры или дома для аренды стоит обратить внимание на полную стоимость аренды. **Основная цена**, которая появляется в объявлениях, обычно равна сумме, которую собирает владелец квартиры. Часто вы добавляете к нему: **аренду + сборы за так называемые коммунальные услуги** (например, газ, вода, электричество).

Хозяин часто также получает депозит.

О чём спросить:

- об общей сумме ежемесячной платы,
- о типе отопления (электрическое отопление будет дороже, чем так называемое центральное отопление),
- о сумме депозита (если сумма депозита превышает ваши финансовые возможности, попросите владельца о возможности вклада в рассрочку).

стоимость аренды квартиры = ежемесячная арендная плата + сборы (аренда, газ, электричество, интернет и т. д.) + одноразовый депозит (возвратный)

Если вы хотите воспользоваться услугами агентства недвижимости, спросите, кто покрывает расходы за поиск квартиры перед подписанием контракта. Чаще всего владелец квартиры платит за него, но иногда клиент, который ищет услугу, также платит за услугу.

Договор аренды

Владелец квартиры должен подписать с вами договор аренды. Соглашение указывает, среди прочего:

- адрес помещения,
- период времени, на который заключен договор (это может быть определенный период, например, год или неопределенный период),
- размер сборов и условий платежа (например, до 10 числа каждого месяца),
- условия расторжения договора, то есть отставка от аренды квартиры,
- условия возврата депозитов.

Важно! Не подписывайте контракт, если его содержание не понято вами полностью.

Что делать, если владелец квартиры не хочет подписывать контракт?

Отсутствие контракта может в будущем привести к неясной ситуации относительно суммы сборов, правил прекращения контракта или возврата депозита. Если вы соглашаетесь жить без контракта, не забудьте тщательно определить все условия аренды с владельцем. В случае проблем можно доказать, что был устный договор.

Помните! Работодатель не может принуждать работника жить там, где арендует сотрудникам, и автоматически взимать часть вознаграждения за оплату проживания. Некоторые работодатели располагают комнатами, квартирами и управляют общежитиями, в которых расквартированы рабочие.

Если вы хотите жить в таком месте, заранее проверьте условия проживания, количество людей в номерах и стоимость аренды.

Пользование помещением, предложенным работодателем, может осуществляться только с согласия работника.

do uzupełnienia przez powiat:

Адреса веб-сайтов или других мест, где можно найти рекламу об аренде квартиры / комнаты в вашем повете.

4. Здравоохранение и доступ к медицинским услугам

В Польше можно лечиться по двум вариантам: **общественное** (бесплатное) здравоохранение или **частное** здравоохранение.

4.1 Общественное (бесплатное) медицинское обслуживание.

Бесплатной медицинской помощью в Польше пользуются лица, имеющие медицинское страхование в Национальном Фонде Здравоохранения.

Национальный Фонд Здравоохранения (НФЗ) является государственным органом, который финансирует лечение и возмещение расходов на лекарственные средства застрахованным лицам.

У кого есть медицинская страховка?

- Работник с трудовым договором и / или заказным договором.
- Супруг/а работника. Это не происходит автоматически. Супруга/у необходимо заявить на страховку у вашего работодателя. Если супруг/а начнёт работать, об этом как можно скорее необходимо информировать вашего работодателя, чтобы не дублировать страховку.
- Дети работника. Каждый ребенок до 18 лет. Дети старше 18 лет, до 24 лет, только если они учатся. Каждого ребенка старше 18 лет следует о страховании заявить работодателю.

Подтверждение права на медицинское страхование.

Если у вас есть номер PESEL, данные о вашей страховке находятся в информационной системе EWUŚ. Однако может возникнуть системная ошибка и не подтвердить страховку. В этом случае вам необходимо иметь документы, подтверждающие страховку, как те, у кого нет номера PESEL.

Документы, подтверждающие медицинскую страховку:

- ежемесячный отчет ZUS RMUA, выданный работодателем,
- текущее доказательство оплаты страховки медицинского страхования - для лица, ведущего бизнес-деятельность,

- соглашение, заключенное с Национальным Фондом Здравоохранения, вместе с копией формы ZUS ZZA и текущее доказательство оплаты страховки по медицинскому страхованию – для добровольно застрахованного лица,
- Студенты (от 18 до 26 лет) дополнительно имеют школьное или студенческое свидетельство.

Помните! Вы также можете получить медицинскую страховку и, в то же время, право на бесплатное лечение, заплатив свое собственное медицинское страхование. Эта процедура называется «добровольным вкладом по здоровью»,

Кто имеет право на добровольное медицинское страхование?

1. Лица, работающие по контракту на конкретную работу.
2. Лица, работающие по контракту.
3. Студенты и участники докторантуры, которые учатся в Польше, а также выпускники, которые проходят обязательную стажировку в Польше,
4. Лица, имеющие разрешение на терпимое пребывание или имеющие статус беженца, предоставленные в Республике Польша, или лица, пользующиеся временной защитой на её территории;
5. Лица, проходящие стажировку адаптации;
6. Лица, проходящие курсы польского языка и подготовительные курсы для обучения на польском языке в университетах Польши.

Как застраховать себя добровольно?

Инструкции и список необходимых документов можно найти здесь:

<http://www.nfz.gov.pl/dla-pacjenta/zalstw-sprawo-krok-po-kroku/jak-ubezpieczyc-sie-dobrowolnie/>

Заявку и документы надо предоставить в:

do uzupełnienia przez powiat:

Адрес соответствующего филиала НФЗ

Если у вас есть медицинская страховка, вы имеете право пользоваться:

1. Помощью **семейного врача (терапевта)**. Перед первым визитом надо пойти в выбранную клинику, заполнить и представить декларацию о выборе врача первой помощи, медсестры, в случае женщин также заявление о выборе акушерки.

2. Ночным и праздничным уходом, больничной помощью, отделением неотложной помощи.

3. Субсидированием лекарств или рецептами на возмещаемые лекарственные средства.

4. Медицинской реабилитацией.

5. Правом на все диагностические исследования, на которые направит врач, чей кабинет имеет информацию «Соглашение с НФЗ». Врач должен указать адрес места проведения исследований.

6. Посещением врача-специалиста, к которому **направление** выдаст врач первичной медицинской помощи. Врач-специалист, оказывающий лечение, должен иметь перед кабинетом информацию о контракте с НФЗ. Без направления можно получить лечение у следующих специалистов:

- Психиатр
- онколог
- Стоматолог,
- Гинеколог.

7. Вы имеете право на бесплатное лечение без направления, если вы:

- Больны туберкулезом,
- Заражены ВИЧ,
- Зависимы от алкоголя, интоксикантов, психотропных препаратов. В области лечения зависимости и терапии.

do uzupełnienia przez powiat:

Адреса больниц / поликлиник / круглосуточных аптек в вашем районе:

4.2 Частная медицинская помощь

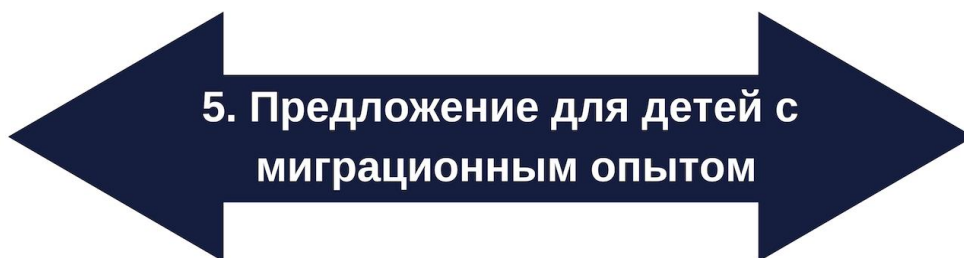
Частными врачебными кабинетами или больницами могут использоваться все, кто оплатит услугу (например, медицинская консультация, осмотр и т. д.),

На рынке существует множество частных медицинских кабинетов и клиник. Самый простой способ найти их в Интернете - ввести правильную фразу. Одним из порталов, которые могут облегчить поиск специалиста, является <https://www.znanylekarz.pl/>.

Вы также можете купить так называемый абонемент в медицинском учреждении. Тогда вы платите один раз в месяц и пользуетесь выбранным медицинским пакетом (комплексом услуг).

do uzupełnienia przez powiat:

адреса частных медицинских учреждений в повете



5.1 Здоровье

Каждый ребенок, родитель которого имеет медицинское страхование в Польше, имеет право на бесплатное медицинское обслуживание в учреждениях, имеющих контракт с Национальным Фондом Здравоохранения (так называемый НФЗ). Каждое такое учреждение имеет соответствующую информацию перед входом. Ребенком, в соответствии с положениями медицинского страхования, является лицо моложе 18 лет, и до 24 лет, если он продолжает образование.

Национальный Фонд Здравоохранения (НФЗ) является государственным органом, который финансирует лечение и возмещение расходов на лекарственные средства застрахованным лицам.

Как зарегистрировать ребенка к доктору в рамках общественного здравоохранения (так называемого бесплатного)? Необходимо:

1. зарегистрировать ребенка для страхования у вашего работодателя
2. выбрать поликлинику (желательно близко к месту жительства)
3. сделать заявление в регистрации поликлиники о выборе врача.

do uzupełnienia przez powiat:

Список и адреса поликлиник, имеющих контракт с НФЗ :

Внезапная болезнь

Клиники обычно открыты от с 7.00 до 19.00 с понедельника по пятницу. Однако, если ваш ребенок серьёзно заболит ночью, в выходной или праздничный день, вы можете бесплатно воспользоваться услугами ночной и праздничной медицинской опеки.

do uzupełnienia przez powiat:

Список и адреса ночных и праздничных медицинских учреждений:

!Помните, если жизнь вашего ребенка находится под угрозой (например, теряет сознание, обезвоживается или проявляет другие тревожные симптомы), вызовите скорую помощь 112.

Детские прививки и уход за здоровыми детьми.

Каждый ребенок, проживающий на территории Польши, подчиняется обязанности принятия защитных прививок, независимо от того, застрахован ребенок или нет. Вакцинация бесплатна.

Для выполнения этой обязанности и защиты вашего ребенка от инфекционных заболеваний:

1. Покажите педиатру документ / свидетельство о вакцинации, которое ребенок ранее получил в стране происхождения.
2. Сообщите семейному врачу и попросите план индивидуальной иммунизации ребенка. Создание такого плана является обязанностью семейного врача.
3. Прийти к врачу на прививку в сроки, указанные в индивидуальном плане вакцинации, если ребенок здоров.
4. В возрасте 2, 4, 6, 10, 14 и 18 лет семейный врач проводит так называемый баланс ребенка, в ходе которого он измеряет и взвешивает, проверяет правильность развития.

5.2 Образование

В Польше система образования для детей в возрасте до 18 лет делится на:

- Ясли и детские сады (для детей от 6 недель до 6 лет)
- Начальные школы (8 классов / для детей в возрасте от 6/7 лет)
- Средние школы (4 или 5 классов для подростков в возрасте от 16 лет), например, средние школы, профессионально-технические училища, техникумы. *До недавнего времени система образования в Польше также включала трехлетние гимназии для молодежи в возрасте 13-16 лет. Однако школьная реформа 2017 года постепенно отменяет гимназии, а в 2019 году они будут полностью отменены.

Директор школы может квалифицировать учащегося, приезжающего из-за границы в соответствующий класс или в соответствующий семестр, приняв во внимание возраст ученика, мнение родителя или самого ученика, если он совершеннолетний.

Детские сады и школы в Польше могут быть **общедоступными (публичными) или непубличными.**

Государственные учреждения управляются в основном подразделениями местного самоуправления (плата за них ниже или вообще отсутствует).

Непубличные учреждения управляются частными или социальными организациями (плата за них выше).

Каждое местное самоуправление организует опеку в соответствии со своей собственной политикой, как в отношении количества филиалов, так и сборов, взимаемых с родителей.

do uzupełnienia przez powiat:

В нашем районе доступно данное образовательное предложение:

(+ система набора, например, соответствующий веб-сайт, если есть, даты набора)

Образовательная поддержка для детей с миграционным опытом в польской школе включает:

- Уроки польского языка (индивидуальные или в группе) не менее 2 часов в неделю в течение 2 лет или до тех пор, пока ребенок в них нуждается,
- помощь ассистента иностранного ребенка в течение 2 лет,
- выравнивающие занятия для преодоления различий в программе между польской школой и школой в стране происхождения. В целом, ребенок может воспользоваться 5 часами дополнительных занятий и уроков польского языка в неделю.

Участие в дополнительных уроках польского языка не ограничено во времени. Возможность участия в дополнительных выравнивающих занятиях по конкретным предметам составляет 12 месяцев.

Семейные пособия

Лица с детьми имеют право на дополнительные пособия для детей.

Подробная информация может быть получена в управлении гмины, на территории которой вы живете, там же подаётся заявка на оплату.

Примерные пособия:

Семейное пособие (сумма зависит от дохода в семье)

500 + сумма 500 злотых ежемесячно на второго и каждого следующего ребенка в возрасте до 18 лет, а также для первого ребенка, если доход на члена семьи не превышает 800 злотых.

Хорошее начало - 300 злотых на каждого ребенка, посещающего школу, один раз в год, выплачивается перед началом учебного года.

do uzupełnienia przez powiat:
адреса MOPS, GOPS, MOPR

6. Регистрация автомобиля и водительские права

Водительские права

Водительские права - это документ, разрешающий управлять транспортными средствами. В Польше существует несколько категорий водительских прав, в зависимости от типа транспортного средства, которым хотите управлять. **Наиболее распространенная категория** - B, которая дает возможность управлять легковым автомобилем (до 3,5 тонн), легковым автомобилем с легким прицепом, а также трактором и мотоциклом максимальной мощностью 11 кВт. Другие категории включают A (мотоцикл); A2 (мотоцикл с мощностью двигателя до 35 кВт, трехколесный мотоцикл до 15 кВт), A1, B1; C (транспортное средство с общим весом более 3,5 тонн, но не автобус); C1; D (автобус).

Более подробную информацию о других категориях можно найти в Воеводском центре дорожного движения.

Как и надо ли менять ваши водительские права на польские?

Если у вас есть водительские права, выданные страной ЕС или другой страной, подписавшей Конвенцию о дорожном движении (список можно найти здесь: <http://zielonalinia.gov.pl/upload/powroty/po-konwencja-wiedenska.pdf>) Вам **НЕ нужно обменивать водительские права на польские.**

Если ваши водительские права были выданы в странах, которые не являются участниками конвенции о дорожном движении, **вы обязаны иметь международные водительские права в дополнение к водительским удостоверениям, выпущенным в стране происхождения, и пройти теоретическую часть польского экзамена на водительские права** (есть возможность сдать экзамен на другом языке чем польский)

Какие документы необходимо предоставить?

- заполненное заявление (вы можете найти его на веб-сайте Правления Гмины/Повета)

- паспорт или другой документ, позволяющий установить личность;
- подтверждение уплаты пошлины за выдачу водительских прав;
- ксерокопию водительских прав;
- 1 фотографию размером 35x45 мм,
- перевод водительских прав, заверенный присяжным переводчиком или компетентным консулом Республики Польша;
- ксерокопию карты жителя, визы или другого документа, подтверждающего право пребывания на территории Республики Польша или свидетельство, что вы учитесь не менее шести месяцев.

do uzupełnienia przez powiat:

веб-ссылка к соответствующему заявлению на выдачу водительских прав
 квота и номер счёта для оплаты
 Адрес соответствующего управления

Хотите получить водительские права в Польше?

Чтобы получить новые водительские права в Польше, необходимо:

1. Получить номер РКК (профиль кандидата на получение водительского удостоверения)
 - для этого надо представить медицинское свидетельство, разрешающее управлять транспортными средствами, заполнить заявку и приложить к ней соответствующие фотографии и копии видов на жительство ([ссылка на форму](#))
2. Завершить курс в выбранной OSK (Центр обучения водителей);
3. Сдать государственный экзамен в соответствующем отделении Поморского центра дорожного движения ([адрес Центра в вашем районе](#))
4. После сдачи экзамена на получение водительских прав необходимо заплатить взнос за выдачу водительских прав ([квота](#))
5. Чтобы проверить статус водительских прав, достаточно посетить веб-сайт: www.info-car.pl

Регистрация автомобиля.

Любой, у кого есть автомобиль в Польше, должен зарегистрировать его в течение 30 дней с момента покупки.

Где это сделать?

do uzupełnienia przez powiat:

[адрес соответствующего управления](#)

Какие документы вам необходимо предоставить?

1. Заполненную заявку ([ссылка на форму](#))
2. документ, подтверждающий собственность транспортного средства (например, договор купли-продажи)
3. документ, подтверждающий личность, например, паспорт (для проверки),
4. регистрационный документ и регистрационные знаки,
5. карта автомобиля *, если выдана,
6. текущий технический осмотр транспортного средства,
7. документ, подтверждающий заключение договора обязательного страхования гражданской ответственности (ОС).

Стоимость: ([сумма сбора](#))

Страхование транспортного средства:

Каждый владелец машины в Польше обязан выкупить страховку. Обязательное страхование от **гражданской ответственности** (так называемое **ОС**).

Цены страховых полисов варьируются в зависимости от выбора страховой компании.

do uzupełnienia przez powiat (opcjonalnie):

адреса страховых компаний в повете

Потеря водительских прав

Правила, касающиеся наказания за нарушения правил дорожного движения в Польше, часто меняются. В настоящее время в Польше существует система баллов, которая санкционирует отдельные правонарушения. Это означает, что в случае нарушения правил дорожного движения полицейский не только выписывает штраф, но также налагает соответствующее количество штрафных пунктов.

Водитель, который превысит лимит в 24 пункта, должен принять участие в переобучении, во время которого он / она напомним себе правила безопасности дорожного движения. Однако, если в течение месяца с момента получения административного решения **водитель не примет участия в курсе, он теряет водительские права.**

Если водитель имеет водительские права менее чем год, лимит штрафных пунктов равен 20.

Автомобильное оснащение

В вашем автомобиле всегда должен быть **аптечка, огнетушитель** (который должен проходить технический осмотр каждый год) и предупреждающий **треугольник**.



7. Как и зачем платить налоги в Польше?

Налоги являются обязательными взносами в государственную казну. Они существуют в каждой стране, также в Польше. Высота и тип налогов могут быть разными, но в каждой стране их цель такая же.

Благодаря налогам, которые поступают в государственную казну, страна может функционировать, и могут существовать многие важные государственные организации. Налоги являются неотъемлемым элементом дохода государства.

Налоговое управление - это административное подразделение, занимающееся обслуживанием налогоплательщиков и процедурами налогового урегулирования. Список всех налоговых офисов в Поморском воеводстве можно найти здесь:

https://www.podatnik.info/katalog_firm/urzedu_skarbowe/Pomorskie--cj0yMg

Если вы работаете в Польше в соответствии с трудовым договором, заказным договором или контрактом на конкретную работу, ваш работодатель платит налог в Налоговую Инспекцию от общей суммы вашего вознаграждения.

Иностранец, работающий в Польше, может рассматриваться как налоговый резидент или как нерезидент. Это зависит от основного жизненного интереса иностранца в данном налоговом году.

7.1 Налоговый резидент

Налоговым резидентом является лицо, имеющее центр экономической или личной заинтересованности на территории Польши. Чтобы это определить, учитываются следующие факты:

- где живет иностранец и его ближайшая семья?
- где иностранец постоянную деятельность?
- пребывает ли иностранец на территории Польши более 183 дней в течение года (это может быть период общего пребывания, прерванный выездами из Польши)?

В начале работы стоит спросить у работодателя, как он будет рассчитывать налоговый год и как он относиться к вам: как к налоговому резиденту Польши или заграницы. Многие работодатели требуют от иностранца предоставить свидетельство Налоговой Инспекции о статусе налогового резидента Польши. Это стоит знать и своевременно получать требуемый документ.

Иностранец, который имеет статус налогового резидента в Польше, облагается налоговым обязательством на тех же условиях, что и гражданин Польши, который является налоговым резидентом: все доходы, полученные им, в том числе из-за границы, подлежат налоговой обязанности.

Важно! Если вы являетесь налоговым резидентом в Польше, ваш налог будет перечислен в **Налоговую Инспекцию, соответствующую вашему месту жительства.**

do uzupełnienia przez powiat:

Адрес и телефон Налоговой Инспекции в повете

7.2 Налоговый нерезидент

Нерезидент - это человек, который имеет центр своих жизненных интересов за пределами Польши. **Налогом облагается только доход, полученный в Польше.**

Важно! Компетентным органом по налогообложению иностранцев - нерезидентов Поморского воеводства - это **I налоговое управление в Гданьске, ul. Rzeźnicka 54/56, 80-822 Gdańsk, тел. : 58 321 23 00.**

Если у вас есть какие-либо вопросы о вашей налоговой ситуации, стоит обратиться непосредственно к клерку.

7.3 Ежегодная налоговая декларация PIT

Что означает PIT?

PIT - это налоговый расчёт за данный год, который необходимо предоставить в соответствующую Налоговую Инспекцию. Сокращение PIT происходит от английского *Personal Income Tax*, и означает общепринятый налог на прибыль, которую получают физические лица, то есть заработная плата, пенсии, все пособия, налог на хозяйственную деятельность и т. д.

Каждый, кто работает в Польше (независимо от типа контракта и суммы дохода), обязан отчитываться за налоги один раз в год. Отчитываемся за предыдущий год, то есть в 2019 году, мы урегулируем доход, полученный в 2018 году. Это также относится к иммигрантам.

Как и когда рассчитать PIT?

Основанием для отчёта/расчёта является форма **PIT-11**, заполненная работодателем, то есть подтверждение уплаты налога. Работодатель обязан предоставить его до конца февраля каждого года. Расчёт всегда относится к предыдущему году. Даже если вы работали 1 день, вы должны получить PIT. Вы можете получить его по электронной почте или в бумажной версии.

Если вы не получите PIT-11, обязательно спросите об этом своего работодателя. Возможно, документ был отправлен на другой адрес или пропал без вести в почтовом отделении. Если работодатель не хочет выдать PIT-11, попросите вмешаться Налоговую Инспекцию.

Если в предыдущем году вы работали в 4 местах, вы должны получить 4 документа PIT-11.

Информация, содержащаяся в PIT-11, должна быть подтверждена в налоговой декларации (так называемый расчёт PITa).

Для этого можно использовать бесплатный интернет или коммерческие (оплачиваемые) услуги налогового управления. Каждый год, в разных точках города, можно воспользоваться бесплатной помощью для расчета PIT. Введите в веб-браузере: «*bezpłatne rozliczenie pit-u* (название города)».

Налоговую декларацию можно выслать по почте (предпочтительно заказным письмом) или лично отнести в Налоговую Инспекцию.

Срок сдачи декларации PIT

Если платите налог как физическое лицо, необходимо сделать это **до последнего дня апреля до 24-00 часов**.

Помните! За не подачу налоговой декларации придется платить задолженность по налогам плюс проценты. Если вы не сдали декларацию до конца апреля, лучше сделать это позже, чем совсем не сдать. Чем дольше вы оттягиваете со сдачей декларации, тем выше будет процент задолженности.

do uzupełnienia przez powiat:

Где можно получить помощь при расчёте PIT в твоём повате:

8. Где найти помощь?

8.1 Полиция

В случае кражи, избиения, угроз или другого вреда необходимо сообщить в полицию. Очень важно не скрывать и не оставаться наедине с такой ситуацией.

Не беспокойтесь о том, что вы не знаете польского языка, полиция, принимая ваши показания, воспользуется помощью переводчика.

Важно! Каждый полицейский обязан уважать человеческое достоинство в своей работе и уважать права человека. Он служит для помощи.

Полиция имеет право контролировать пребывание в Польше. С этой целью полицейский может попросить показать:

- документы, подтверждающие право проживания на территории Польши (например, паспорт, виза, карта проживания),
- документы, разрешающие выполнять работу (декларация о поручении работы иностранцу или воеводское разрешение на работу).

do uzupełnienia przez powiat:

Адреса комиссариатов Полиции

8.2 Важные номера экстренных служб:

В случае какой-либо опасности обратитесь за помощью.

Номер **112** - это номер службы экстренной помощи в Европе. Наберите его, если чувствуете угрозу для безопасности, здоровья или жизни. Сотрудник центра экстренного вызова, при необходимости, перенаправит дело в полицию, пожарную бригаду или неотложную медицинскую помощь.

Другие номера экстренных служб:

Полиция 997

Скорая помощь 999

Пожарная 998

Городская стража 986

Газовая помощь 992

Энергетическая помощь 991

**do uzupełnienia przez powiat:
другие важные номера в повете:**

8.3 Потеря документов.

В случае утери или кражи документов первый шаг должен быть направлен в полицейский участок. Очень важно предотвратить использование документов другими людьми. Сотрудник полиции выдаст свидетельство об утрате документов, которое надо предоставить в посольство или консульство вашей страны для получения нового или заменяющего документа.

8.4 Штраф

В случае нарушение положений польского законодательства Полиция имеет право выдать штраф, то есть наложение финансовой кары. Это в основном относится к нарушению правил дорожного кодекса.

Штраф может быть выставлен в трех формах:

1. Форма оплаты наличными - выдается после уплаты штрафа непосредственно сотруднику полиции.
2. Форма кредита - штраф, выписанный через квитанцию,
3. Форма заочного штрафа - выдается в отсутствие лица, совершившего преступление.

Лицо, совершившее преступление, имеет право отказаться от принятия штрафа. В этой ситуации полиция направит дело в суд с просьбой о наказании. Дело также передается в суд в случае невыплаты штрафа в течение установленного срока.

8.5 Избранные дипломатические миссии:

Placówka	Adres i kontakt	Godziny otwarcia
Генеральное Консульство Украины	ul. Bernarda Chrzanowskiego 60A 80-278 Gdańsk <u>Тел. 58 346 06 90</u>	Время работы: понедельник: 9.00-12.00 вторник: 9.00-12.00 среда: 9.00-12.00 четверг: 9.00-12.00 пятница: 9.00-12.00 суббота, воскресенье: закрыто
Генеральное Консульство Российской Федерации	ul. Stefana Batorego 15 80-001 Gdańsk <u>Тел. 58 341 10 88</u>	Время работы: понедельник: 8.30-12.30 вторник: закрыто среда: 8.30-12.30 четверг: закрыто пятница: 8.30-12.30 суббота, воскресенье: закрыто
Посольство Республики Беларусь	ul. Wiertnicza 58 02-952 Warszawa <u>Тел. 22 742 09 90,</u> <u>22 842 52 02</u> <u>608 416 313</u> (от 17.00 до 8.00)	Время работы: понедельник: 8.00-16.30 вторник: 8.00-16.30 среда: 8.00-16.30 четверг: 8.00-16.30 пятница: 8.00-16.30 суббота, воскресенье: закрыто
Генеральное Консульство Республики Беларусь в Гданьске	Ul. Stanisława Noakowskiego 9, 80-313 Gdańsk <u>Тел. 58 341 00 26</u>	Время работы: понедельник: 08:30–12:00, 13:00–17:10 вторник: 08:30–12:00, 13:00–17:10 среда: 08:30–12:00, 13:00–17:10 четверг: 08:30–12:00, 13:00–17:10 пятница: 08:30–12:00, 13:00–17:10 суббота, воскресенье: закрыто
Посольство Народной Республики Бангладеш	ul. Wiertnicza 107 02-952 Warszawa <u>Тел. 22 550 06 10</u>	Время работы: понедельник: 9.00-17.00 вторник: 9.00-17.00 среда: 9.00-17.00 четверг: 9.00-17.00 пятница: 9.00-17.00 суббота, воскресенье: закрыто

8.6 Поддержка неправительственных организаций:

В случае каких-либо сомнений или непонятных процедур, стоит обратиться к организациям, предоставляющим **бесплатные юридические советы и консультации иммигрантам**. Неправительственные организации очень часто также предоставляют бесплатную психологическую поддержку, организуют семинары для иммигрантов, а также интеграционные мероприятия и курсы польского языка.

В Тригороде действуют две НПО, предназначенные для иммигрантов:

Nazwa	Adres	Kontakt
Центр поддержки иммигрантов и иммигранток	ul. Gdyńskich Kosynierów 11/1, Гданьск	centrum@cwii.org.pl ; www.facebook.com/cwiitrojmiasto/
Центр интеграции и поддержки иностранцев в Сопоте	ul. Młyńska 11, Сопот	tel. 504 943 910

Если подозреваете, что вас дискриминируют, относятся несправедливо или применяют другие формы насилия, вы можете воспользоваться анонимной помощью в Центре поддержки иммигрантов и иммигранток. Адвокаты из CWII ждут вас каждую последнюю пятницу месяца в 16.30 по ул. Gdyńskich Kosynierów 11 в Гданьске. Вы также можете написать: help@cwii.org.pl

(+dodać JPG/PDF z plakatami watchdoga po rosyjsku/angielsku)

do uzupełnienia przez powiat:
информация о НПО на вашей территории и их предложениях (в том числе курсах польского языка)

8.7 Важные контакты / полезные ссылки:

do uzupełnienia przez powiat:

Instytucja	Adres	Kontakt
Поморское Воеводское Управление в Гданьске	ul. Okopowa 21/27 Gdańsk	www.gdansk.uw.gov.pl/dla-klienta/cudzoziemcy
Городское Управление в Гданьске	ul. Nowe Ogrody 8/12 Gdańsk	www.gdansk.pl

Городское Управление в Сопоте	ul. T. Kościuszki 25/27 Sopot	www.miasto.sopot.pl
Городское Управление в Гдыне	Al. Marszałka Piłsudskiego 52/54 Gdynia	www.gdynia.pl
Гданьское Бюро по Трудоустройству	ul. 3 Maja 9 Gdańsk	www.gup.gdansk.pl/
Центр поддержки иммигрантов и иммигранток	ul. Gdyńskich Kosynierów 11/1 Gdańsk	www.facebook.com/cwiitrojmiasto/ www.cwii.org.pl
Центр интеграции и поддержки иностранцев в Сопоте	ul. Młyńska 11 Sopot	www.facebook.com/sciwc/

Веб-сайты:	www.pomocprawna.org	www.forummigracyjne.org
www.ocalenie.org.pl	www.interwencjaprawna.pl	www.fds.org.pl
www.emic.com.pl	www.facebook.com/cwiitrojmiasto	www.migrant.info.pl



9. Важные даты и праздники

1 января - Новый год, выходной день

6 января - праздник Трех Королей, выходной день

последнее воскресенье марта - смена времени с зимнего на летнее

1 мая - День труда, выходной день

3 мая - День Конституции 3 мая, выходной день

15 мая - Пятидесятница, выходной день

26 мая - День матери

23 июня - День отца

15 августа - Успение Пресвятой Девы Марии, выходной день

1 сентября - начало учебного года

последнее воскресенье октября - смена времени с летнего на зимнее

1 ноября - День всех святых, выходной день

2 ноября - День мертвых, выходной день

11 ноября - День независимости, выходной день

6 декабря - Николайки

24 декабря - Сочельник

25 и 26 декабря - Рождество, выходные дни